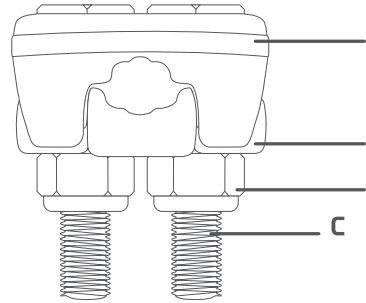
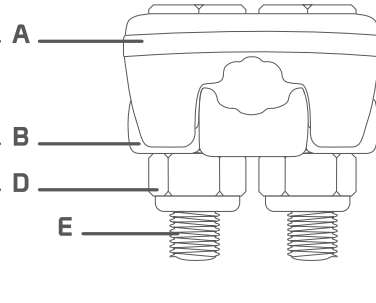


NOMENCLATURE

ZAZA2 JAWS 1 FOR ZAZA2 PLATES



ZAZA2 JAWS 2 FOR ZAZA2 STOP



A Upper part | **B** Lower part | **C** Hex head bolts M10x45 (minimum strength class 10.9) | **D** Nyloc nuts | **E** Hex head bolts M10x40 (minimum strength class 10.9)

A Parte superiore | **B** Parte inferiore | **C** Viti con testa esagonale M10x45 (classe di resistenza minima 10.9) | **D** Dadi esagonali autobloccanti | **E** Viti con testa esagonale M10x40 (classe di resistenza minima 10.9)

A Partie supérieure | **B** Partie inférieure | **C** Boulons à tête hexagonale M10x45 (classe de résistance minimale 10.9) | **D** Écrous hexagonaux autobloquants | **E** Boulons à tête hexagonale M10x40 (classe de résistance minimale 10.9)

A Oberseite | **B** Unterseite | **C** Sechskantschrauben M10x45 (mindestens Festigkeitsklasse 10.9) | **D** Selbstsichernde Sechskantmuttern | **E** Sechskantschrauben M10x40 (mindestens Festigkeitsklasse 10.9)

A Parte superior | **B** Parte inferior | **C** Tornillos con cabeza hexagonal M10x45 (clase de resistencia mínima 10.9) | **D** Tuercas hexagonales autobloccantes | **E** Tornillos con cabeza hexagonal M10x40 (clase de resistencia mínima 10.9)

GENERAL INFORMATION

Master Text

The manufacturer's information shall be read and well understood by the user before using the device. Check that the device has been supplied intact, in its original packaging and with the relative information supplied by the manufacturer.

Warnings

This device must only be used by persons who are trained to use it (informed and trained). It is absolutely forbidden to modify and/or repair this device.

Storage

Store in dry (relative humidity 40-90%), well-ventilated places, away from chemicals and other harmful conditions.

Safety

Make sure that the device is suitable for the use defined in the specific information: any other use is considered non-compliant and therefore potentially dangerous. The user's safety depends on the continuous efficiency, integrity and resistance of the device, which shall be verified through regular periodic checks and inspections.

Duration

The indication of the maximum useful life of the devices is determined considering the type of materials, the structure of the device and its intended use. The useful life of metallic devices is theoretically unlimited. The following conditions significantly reduce the useful life of the device: incorrect, intense use or use in aggressive environments (saline, extreme temperatures -below -30°C or above +120°C - in contact with chemical substances), storage in conditions other than those defined in the manufacturer's information, little or no maintenance.

SPECIFIC INFORMATION

(supplementing the Continuous Belay System ZAZA2 Coudou Pro plates assembly sheets)

ZAZA2 JAWS 1 is a clamp suitable for connect the cable with the following Continuous Belay System ZAZA Coudou Pro plates: PLS3, VIA, DELTA, DOUBLE DELTA, ZIP5, BIG ZIP, PLM (ZAZA2 JAWS 1). ZAZA2 JAWS 2 is a clamp suitable for connecting directly to a 12 mm Ø cable with metal core (not suitable for cables with 1x19 structure).

Assembling JAWS parts

When connecting the JAWS to the wire cable and the plates, it is important to ensure that the upper part (A) and the lower part (B) are positioned as in figure 1. **Caution, clamp assembly as in figure 2 is incorrect: danger of cable slippage.**

Connection of the clamp ZAZA2 JAWS 1 to the cable and plates of the Continuous Belay System ZAZA2 Coudou Pro (fig. 3)

a) Place the wire cable between the two parts of the clamp (A and B) - (fig. 3a), b) place the plate and the guiding plate: position the lower part of the clamp (B) preferably in the pulling direction of the line (fig. 3b), c) insert the hex head bolts (C) - (fig. 3c), d) tighten the nyloc nuts (D) alternately without excess by applying a tightening torque of 45 + 55 Nm (fig. 3d). The tightening of the nuts shall be uniform. **Important:** ensure that at least 2 threads of the bolt protrude from both lock nuts (fig. 3d).

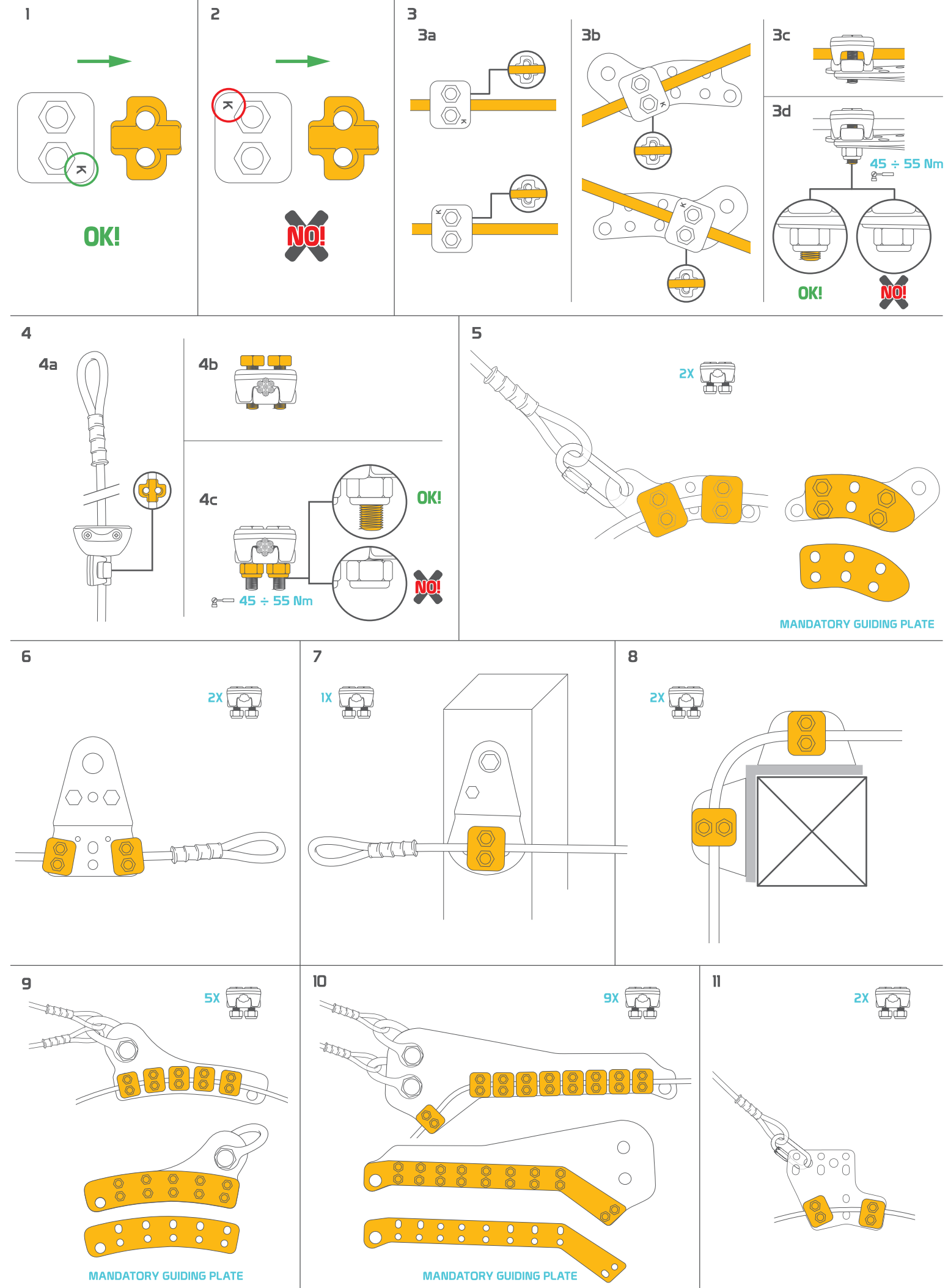
Connection of the clamp ZAZA2 JAWS 2 directly to the cable (fig. 4)

a) Place the wire cable between the two parts of the clamp (A and B): position the lower part of the clamp (B) preferably in the pulling direction of the line (fig. 4a), b) insert the hex head bolts (E) - (fig. 4b), c) tighten the nyloc nuts (D) alternately without excess by applying a tightening torque of 45 + 55 Nm (fig. 4c). The tightening of the nuts shall be uniform. **Important:** ensure that at least 2 threads of the bolt protrude from both lock nuts (fig. 4c).

Mounting the clamp on plates of the Continuous Belay System ZAZA2

- PLS3 (fig. 5);
- VIA (fig. 6);
- DELTA (fig. 7);
- DOUBLE DELTA (fig. 8);
- ZIP5 (fig. 9);
- BIG ZIP (fig. 10);
- PLM (fig. 11).

DRAWINGS



ZAZA2 JAWS

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respeta la información proporcionada por el fabricante



Scan the QR-Code to get the digital version
Scansionare il QR-Code per ottenere la versione digitale
Scanner le QR-Code pour obtenir la version en format numérique
Scannen Sie den QR-Code, um die digitale Version zu erhalten
Escanee el código QR para obtener la versión digital

INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni del fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima di usare il dispositivo. Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni del fabbricante.

Avvertenze

Questo dispositivo deve essere usato solo da persone formate all'uso (informate e addestrate). È assolutamente vietato modificare e/o riparare questo dispositivo.

Immagazzinamento

Conservare il dispositivo in luoghi asciutti (umidità relativa 40-90%), bui, ben ventilati, lontano da sostanze chimiche e altre condizioni dannose.

Sicurezza

Verificare che il dispositivo sia idoneo all'uso definito nelle informazioni specifiche: ogni altro utilizzo è considerato non conforme e quindi potenzialmente pericoloso. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficienza, integrità e resistenza del dispositivo, che devono essere verificate attraverso controlli e ispezioni periodici regolari.

Durata

L'indicazione della vita utile massima dei dispositivi è determinata considerando la tipologia dei materiali, la struttura del dispositivo e la sua destinazione d'uso. I dispositivi metallici hanno una vita utile teoricamente illimitata. Le seguenti condizioni riducono in modo significativo la vita utile del dispositivo: utilizzo errato, intenso o in ambienti aggressivi (salini, a temperature estreme - inferiori a -30°C o superiori a +120°C - a contatto con sostanze chimiche), immagazzinamento in condizioni diverse da quelle definite nelle informazioni del fabbricante, ridotta o mancata manutenzione.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

(integrano le schede di montaggio delle piastre del sistema LVC ZAZA2 Coudou Pro)

ZAZA2 JAWS 1 è un morsetto adatto per collegare il cavo metallico con le seguenti piastre del sistema di Linea Vita Continua ZAZA2 Coudou Pro: PLS3, VIA, DELTA, DOUBLE DELTA, ZIP5, BIG ZIP, PLM. ZAZA2 JAWS 2 è un morsetto adatto per collegarsi direttamente al cavo con anima metallica diametro ø 12 mm (non idoneo per cavi con struttura 1x19).

Assemblaggio delle parti del JAWS

Nelle fasi di collegamento del JAWS al cavo metallico e alle piaste è importante verificare che la parte superiore (A) e quella inferiore (B) siano posizionate come in figura 1.

Attenzione, l'assemblaggio del morsetto come in figura 2 è errato: pericolo di scorrimento del cavo.

Collegamento del morsetto ZAZA2 JAWS 1 al cavo metallico e alle piastre del sistema di Linea Vita Continua ZAZA2 Coudou Pro (fig. 3)

a) Posizionare il cavo metallico tra le due parti del morsetto (A e B) - (fig. 3a),
b) posizionare la piastra e la contropiastra: disporre la parte inferiore del morsetto (B) preferibilmente nella direzione di tiro della linea (fig. 3b),
c) inserire le viti con testa esagonale (C) - (fig. 3c),
d) serrare i dadi esagonali autobloccanti (D) in modo alternato applicando una coppia di serraggio di 45 ÷ 55 Nm (fig. 3d).
Il serraggio deve essere uniforme.
Importante: assicurarsi che da entrambi i dadi autobloccanti fuoriescano almeno 2 giri di filetto della vite (fig. 3d).

Collegamento del morsetto ZAZA2 JAWS 2 al cavo metallico (fig. 4)

a) Posizionare il cavo metallico tra le due parti del morsetto (A e B): disporre la parte inferiore del morsetto (B) preferibilmente nella direzione di tiro della linea (fig. 4a),
b) inserire le viti con testa esagonale (E) - (fig. 4b),
c) serrare i dadi esagonali autobloccanti (D) in modo alternato applicando una coppia di serraggio di 45 ÷ 55 Nm (fig. 4c).
Il serraggio deve essere uniforme.
Importante: assicurarsi che da entrambi i dadi autobloccanti fuoriescano almeno 2 giri di filetto della vite (fig. 4c).

Montaggio del morsetto ZAZA2 JAWS 1 su piastre del sistema di Linea Vita Continua ZAZA2

- PLS3 (fig. 5);
- VIA (fig. 6);
- DELTA (fig. 7);
- DOUBLE DELTA (fig. 8);
- ZIP5 (fig. 9)
- BIG ZIP (fig. 10);
- PLM (fig. 11).

INFORMATION GÉNÉRALE

Les informations du fabricant doivent être lues et comprises par l'utilisateur avant d'utiliser le dispositif. Vérifiez que le dispositif a été livré en bon état, dans son emballage d'origine et avec les informations fournies par le fabricant.

Avertissements

Ce dispositif ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation (informées et formées). Il est absolument interdit de modifier et/ ou de réparer ce dispositif.

Conservation

Conserver dans un endroit sec (humidité relative 40-90 %), et bien ventilé, à l'abri des produits chimiques et d'autres conditions nocives.

Sécurité

Assurez-vous que le produit est adapté à l'utilisation définie dans les informations spécifiques : toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc potentiellement dangereuse. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité, de l'intégrité et de la résistance continues du produit, qui doivent être vérifiées par des contrôles et des inspections périodiques réguliers.

Durée

L'indication de la durée maximale d'utilisation des dispositifs est déterminée en fonction du type de matériaux, de la structure du dispositif et de l'usage auquel il est destiné. Les dispositifs métalliques ont une durée de vie maximale théoriquement. Les conditions suivantes réduisent considérablement la durée de vie du dispositif : utilisation incorrecte, intensive ou dans des environnements agressifs (salins, à des températures extrêmes - inférieures à -30°C ou supérieures à +120°C - en contact avec des produits chimiques), stockage dans des conditions autres que celles définies dans les informations du fabricant, entretien réduit ou absence d'entretien.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

(en complément des fiches d'assemblage des plaques du système de Ligne de Vie Continue ZAZA2 Coudou Pro)

ZAZA2 JAWS 1 est une pince qui permet de connecter le câble métallique aux plaques du système de Ligne de Vie Continue ZAZA2 Coudou Pro suivantes : PLS3, VIA, DELTA, DOUBLE DELTA, ZIP5, BIG ZIP, PLM. ZAZA2 JAWS 2 est une pince qui permet de se connecter directement au câble d'un diamètre de ø 12 mm avec âme métallique (ne convient pas aux câbles à structure 1x19).

Assemblage des pièces du JAWS

Lors de la connexion du JAWS au câble et aux plaques, il est important de s'assurer que la partie supérieure (A) et la partie inférieure (B) sont positionnées comme sur la figure 1.

Attention, le montage de la pince comme sur la figure 2 n'est pas correct : risque de glissement du câble.

Connexion du terminal ZAZA2 JAWS 1 au câble métallique et aux plaques du système de Ligne de Vie Continue ZAZA2 Coudou Pro (fig. 3)

a) Placer le câble métallique entre les deux parties de la pince (A et B) - (fig. 3a),
b) Positionner la plaque et la plaque de guidage : placer la partie inférieure de la pince (B) de préférence dans la direction de traction de la ligne (fig. 3b),
c) Insérer les boulons à tête hexagonale (C) - (fig. 3c),
d) Serrer les écrous hexagonaux autobloquants (D) en alternance et sans excès en appliquant un couple de serrage de 45 ÷ 55 Nm. Le serrage des écrous doit être uniforme (fig. 3d).
Important : Assurez-vous qu'au moins 2 filets de la vis dépassent des deux écrous autobloquants (fig. 3d).

Raccordement du terminal ZAZA2 JAWS 2 au câble métallique (fig. 4)

a) Placer le câble métallique entre les deux parties de la pince (A et B) : placer la partie inférieure de la pince (B) de préférence dans la direction de traction de la ligne (fig. 4a),
b) Insérer les boulons à tête hexagonale (E) - (fig. 4b),
c) Serrer les écrous hexagonaux autobloquants (D) en alternance et sans excès en appliquant un couple de serrage de 45 ÷ 55 Nm. Le serrage des écrous doit être uniforme (fig. 4c).
Important : Assurez-vous qu'au moins 2 filets de la vis dépassent des deux écrous autobloquants (fig. 4c).

Montage de la pince sur des plaques du système de Ligne de Vie Continue ZAZA2

- PLS3 (fig. 5);
- VIA (fig. 6) ;
- DELTA (fig. 7) ;
- DOUBLE DELTA (fig. 8) ;
- ZIP5 (fig. 9)
- BIG ZIP (fig. 10) ;
- PLM (fig. 11)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Informationen des Herstellers müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor er das Gerät benutzt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt, in der Originalverpackung und mit den entsprechenden Herstellerinformationen geliefert wurde.

Hinweise

Dieses Gerät sollte nur von Personen verwendet werden, die in der Anwendung geschult (informiert und trainiert) sind. Es ist strengstens untersagt, dieses Gerät zu modifizieren und/oder zu reparieren.

Aufbewahrung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen (relative Luftfeuchtigkeit 40-90%), gut belüfteten Ort, entfernt von scharfen Kanten, Chemikalien und anderen schädlichen Bedingungen.

Sicherheit

Prüfen Sie, dass das Gerät für die in den spezifischen Informationen angegebene Verwendung geeignet ist: jede andere Verwendung gilt als nicht konform und ist daher potenziell gefährlich. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ständigen Wirksamkeit, Unversehrtheit und Widerstandsfähigkeit des Geräts ab, die durch regelmäßige periodische Kontrollen und Inspektionen überprüft werden müssen.

Nutzungsdauer

Die Angabe der maximalen Nutzungsdauer der Geräte wird unter Berücksichtigung der Art der Materialien, der Struktur des Geräts und seines Verwendungszwecks festgelegt. Metallische Geräte haben eine theoretisch unbegrenzte maximale Nutzungsdauer. Folgende Bedingungen verkürzen die Nutzungsdauer des Produkts erheblich: unsachgemäße, intensive Verwendung oder Verwendung in aggressiver Umgebung (Kochsalzlösung, extreme Temperaturen - unter -30°C oder über +120°C -, Kontakt mit Chemikalien), Lagerung unter anderen als den in den Herstellerinformationen festgelegten Bedingungen, reduzierte oder fehlende Wartung.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

(als Ergänzung zur Plattenmontageblätter des Seilsicherungssystems ZAZA2 Coudou Pro)

ZAZA2 JAWS 1 ist eine Klemme für die Verbindung des Drahtseils mit den folgenden Platten des Seilsicherungssystems ZAZA2 Coudou Pro: PLS3, VIA, DELTA, DOUBLE DELTA, ZIP5, BIG ZIP, PLM. ZAZA2 JAWS 2 ist eine Klemme für den direkten Anschluss an ein Kabel mit 12 mm Ø und Metallkern (nicht geeignet für Kabel mit 1x19-Struktur).

Zusammenbau der JAWS-Teile

Beim Anschluss der JAWS an das Drahtseil und die Platten ist darauf zu achten, dass der obere Teil (A) und der untere Teil (B) wie in Abbildung 1 positioniert sind.

Achtung, Klemmenmontage wie in Abbildung 2 ist falsch: Gefahr des Abrutschens des Kabels.

Anschluss der Klemme ZAZA2 JAWS 1 an das Drahtseil und die Platten des Seilsicherungssystems ZAZA2 Coudou Pro Systems (Abb. 3)

a) Legen Sie das Drahtseil zwischen die beiden Teile der Klemme (A und B) - (Abb. 3a),
b) positionieren Sie die Platte und die Gegenplatte: platzieren Si den unteren Teil der Klemme (B) vorzugsweise in Zugrichtung der Leine (Abb. 3b),
c) setzen Sie die Sechskantschrauben (C) ein - (Abb. 3c),
d) schrauben Sie die selbstsichernden Sechskantmuttern (D) abwechselnd ohne Übermaß mit einem Anzugsmoment von 45 ÷ 55 Nm ein (Abb. 3d). Das Anziehen der Muttern muss gleichmäßig erfolgen.
Wichtig: Es ist darauf zu achten, dass mindestens 2 Gewindegänge aus den beiden selbstsichernden Muttern herauskommen (Abb. 3d).

Anschluss der Klemme ZAZA2 JAWS 2 an das Drahtseil (Abb. 4)

a) Legen Sie das Drahtseil zwischen die beiden Teile der Klemme (A und B): platzieren Sie den unteren Teil der Klemme (B) vorzugsweise in Zugrichtung der Leine (Abb. 4a),
b) setzen Sie die Sechskantschrauben (E) ein - (Abb. 4b),
c) schrauben Sie die selbstsichernden Sechskantmuttern (D) abwechselnd ohne Übermaß mit einem Anzugsmoment von 45 ÷ 55 Nm ein (Abb. 4c). Das Anziehen der Muttern muss gleichmäßig erfolgen.
Wichtig: Es ist darauf zu achten, dass mindestens 2 Gewindegänge aus den beiden selbstsichernden Muttern herauskommen (Abb. 4c).

Montage der Klemme auf Platten

- PLS3 (Abb. 5);
- VIA (Abb. 6);
- DELTA (Abb. 7);
- DOUBLE DELTA (Abb. 8);
- ZIP5 (Abb. 9)
- BIG ZIP (Abb. 10);
- PLM (Abb. 11).

INFORMACIÓN GENERAL

La información del fabricante debe ser leída y bien comprendida por el usuario antes de utilizar el dispositivo. Verifique que el dispositivo se proporcione intacto, en el empaque original y con la relativa información del fabricante.

Advertencias

Este dispositivo sólo debe ser utilizado por personas que estén capacitadas para utilizarlo (informadas y formadas). Está totalmente prohibido modificar y/o reparar este dispositivo.

Conservación

Conserve en lugares secos (humedad relativa 40-90%), bien ventilados, lejos de sustancias químicas y otras condiciones dañinas.

Seguridad

Asegúrese de que el dispositivo es adecuado para el uso definido en las informaciones específicas: cualquier otro uso se considera no conforme y, por lo tanto, potencialmente peligroso. La seguridad del usuario depende de la eficacia, integridad y resistencia continuas del dispositivo, que deben verificarse mediante controles e inspecciones periódicos.

Duración

La indicación de la vida útil máxima de los dispositivos está determinada considerando el tipo de los materiales, la estructura del dispositivo y su destino de uso. Los dispositivos metálicos tienen una vida útil máxima en teoría ilimitada. Las siguientes condiciones reducen de modo significativo la vida útil del dispositivo: uso incorrecto, intenso o en ambientes agresivos (salinos, a temperaturas extremas - inferiores a -30°C o superiores a +120°C - a contacto con sustancias químicas), almacenamiento en condiciones diferentes de las definidas en la información del fabricante, reducido o falta de mantenimiento.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

(para integrarse con las tablas de montaje de placas del sistema de Línea Vida Continua ZAZA2 Coudou Pro)

ZAZA2 JAWS 1 es una abrazadera adecuada para conectar el cable metálico con las siguientes placas del sistema de Línea Vida Continua ZAZA2 Coudou Pro: PLS3, VIA, DELTA, DOUBLE DELTA, ZIP5, BIG ZIP, PLM. ZAZA2 JAWS 2 es una abrazadera adecuada para conectarse directamente al cable con alma metálica y un diámetro de ø 12 mm (no es apto para cables con estructura 1x19).

Montaje de las piezas de la abrazadera JAWS

Al conectar el JAWS al cable metálico y a las placas, es importante asegurarse de que la parte superior (A) y la parte inferior (B) están colocadas como en la figura 1.

Atención, el montaje de la abrazadera como en la figura 2 es incorrecto: peligro de deslizamiento del cable.

Conexión de la abrazadera ZAZA2 JAWS 1 al cable metálico y a las placas del sistema de Linea Vida Continua ZAZA2 Coudou Pro (fig. 3)

a) Coloque el cable metálico entre las dos partes de la abrazadera (A y B) - (fig. 3a),
b) Posicione la placa y la placa guía: coloque la parte inferior de la abrazadera (B) de preferencia en sentido de tracción de la línea (Fig. 3b),
c) introduzca los tornillos de cabeza hexagonal (C) - (fig. 3c),
d) apriete las tuercas hexagonales autoblocantes (D) alternadamente y sin exceso aplicando un par de apriete de 45 ÷ 55 Nm (fig. 3d). El apriete deberá ser uniforme.
Importante: Asegúrese de que salgan al menos 2 vueltas de rosca de ambas tuercas autoblocantes (fig. 3d).

Conexión de la abrazadera ZAZA2 JAWS 2 al cable metálico (fig. 4)

a) Posicione el cable metálico entre las dos partes de la abrazadera (A y B): coloque la parte inferior de la abrazadera (B) de preferencia en sentido de tracción de la línea (fig. 4a),
b) inserte los tornillos de cabeza hexagonal (E) - (fig. 4b),
c) apriete las tuercas hexagonales autoblocantes (D) alternadamente y sin exceso aplicando un par de apriete de 45 ÷ 55 Nm (fig. 4c). El apriete deberá ser uniforme.
Importante: Asegúrese de que salgan al menos 2 vueltas de rosca de ambas tuercas autoblocantes (fig. 4c).

Montaje de la abrazadera en las placas del sistema de Línea Vida Continua ZAZA2

- PLS3 (fig. 5);
- VIA (fig. 6);
- DELTA (fig. 7);
- DOUBLE DELTA (fig. 8);
- ZIP5 (fig. 9)
- BIG ZIP (fig. 10);
- PLM (fig. 11).